

**WELCOME PARENTS
AND ELAC
REPRESENTATIVES!**

**¡BIENVENIDOS
PADRES Y
REPRESENTANTES DE
ELAC!**

May 18, 2023

18 de mayo de 2023

DELAC

TwinRivers
UNIFIED SCHOOL DISTRICT
ENGLISH LEARNER SERVICES DEPARTMENT

AGENDA

[LINK / SPANISH](#)

- | | |
|--|---|
| 1. Review of the Minutes from March | 1. Revisión del acta de marzo |
| 2. Local Control Accountability Plan (LCAP) & Consolidated Application Reporting System (CARS) | 2. Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP) y El Sistema de Informes y Solicitudes Consolidadas (CARS) |
| 3. Annual Title III Local Plan Update | 3. Actualización anual del Plan Local del Título III |
| 4. Career Technical Education Programs and Pathways | 4. Programas e itinerarios de Educación Técnica Profesional |
| 5. Summer Programs, Expanded Learning, and Supporting Students at Home | 5. Programas de verano, aprendizaje ampliado y apoyo a los estudiantes en casa |
| 6. ELSD Program Updates | 6. Actualizaciones de programas del ELSD |
| a. CA State Seal of Biliteracy | a. Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California |
| b. ELPAC Updates | b. Actualizaciones de ELPAC |
| c. Dual Language Immersion (DLI) Program | c. Programa de Inmersión en Dos Idiomas (DLI) |
| d. Saturday Academy | d. Academia de los sábados |
| e. Reclassification Update | e. Actualización de la reclasificación |

Agenda Item #1

Review Minutes

Revisar las minutas

Rooj Sibtham Cov

Ntaubntawv Teev Tseq

**Mr. Travis Burke,
Presentation of the LCAP & CARS**

**Sr. Travis Burke,
Presentación de LCAP & CARS**

English
Presentation
LINK

ENLACE de la
presentación
en español

Agenda Item #3

**Annual Title III
local plan update**

**Actualización anual del
Plan Local del Título III**

Outcome

To provide DELAC members with an overview of the Annual Title III Plan for the 2023-2024 school year.

Resultados

Proporcionar a los miembros del DELAC una visión general del Plan Anual del Título III para el año escolar 2023-2024.

Purpose of Title III as Reauthorized by the Every Student Succeeds Act

- Title III, Part A is officially known as the Language Instruction for English Learner and Immigrant Students Act.
- The overarching purpose is to ensure that English learner students, including immigrant children and youth, attain English language proficiency and meet the same challenging state academic standards that other students are expected to meet.

Propósito del Título III reautorizado por la Ley para el Éxito de Todos los Alumnos

- El Título III, Parte A, se conoce oficialmente como Ley de Instrucción Lingüística para Estudiantes de Inglés e Inmigrantes (Language Instruction for English Learner and Immigrant Students Act).
- El objetivo general es garantizar que los estudiantes que aprenden inglés, incluidos los niños y jóvenes inmigrantes, alcancen la competencia lingüística en inglés y cumplan los mismos exigentes estándares académicos estatales que se espera que cumplan los demás estudiantes.

Title III Award and Funds

- Local Education Agencies wishing to make Title III, Part A services available to students and teachers must make application to the California Department of Education.
- Title III funds are generated by the number of English learners and or eligible immigrant students enrolled by Census Day for the previous fiscal year.
- In the case of immigrant education funds, the local education agency must also meet the enrollment criteria for eligible immigrant students.
- Funds are to be used specifically for English learners and immigrant students (supplemental to all other programs).

Concesión y fondos del Título III

- Las Agencias Locales de Educación que deseen poner a disposición de los estudiantes y maestros los servicios del Título III, Parte A, deben presentar una solicitud al Departamento de Educación de California.
- Los fondos del Título III son generados por el número de aprendices de inglés y/o estudiantes inmigrantes elegibles inscritos por el Día del Censo para el año fiscal anterior.
- En el caso de los fondos para la educación de inmigrantes, la agencia de educación local también debe cumplir con los criterios de inscripción para los estudiantes inmigrantes elegibles.
- Los fondos deben utilizarse específicamente para los estudiantes que están aprendiendo inglés y los estudiantes inmigrantes (como complemento de todos los demás programas).

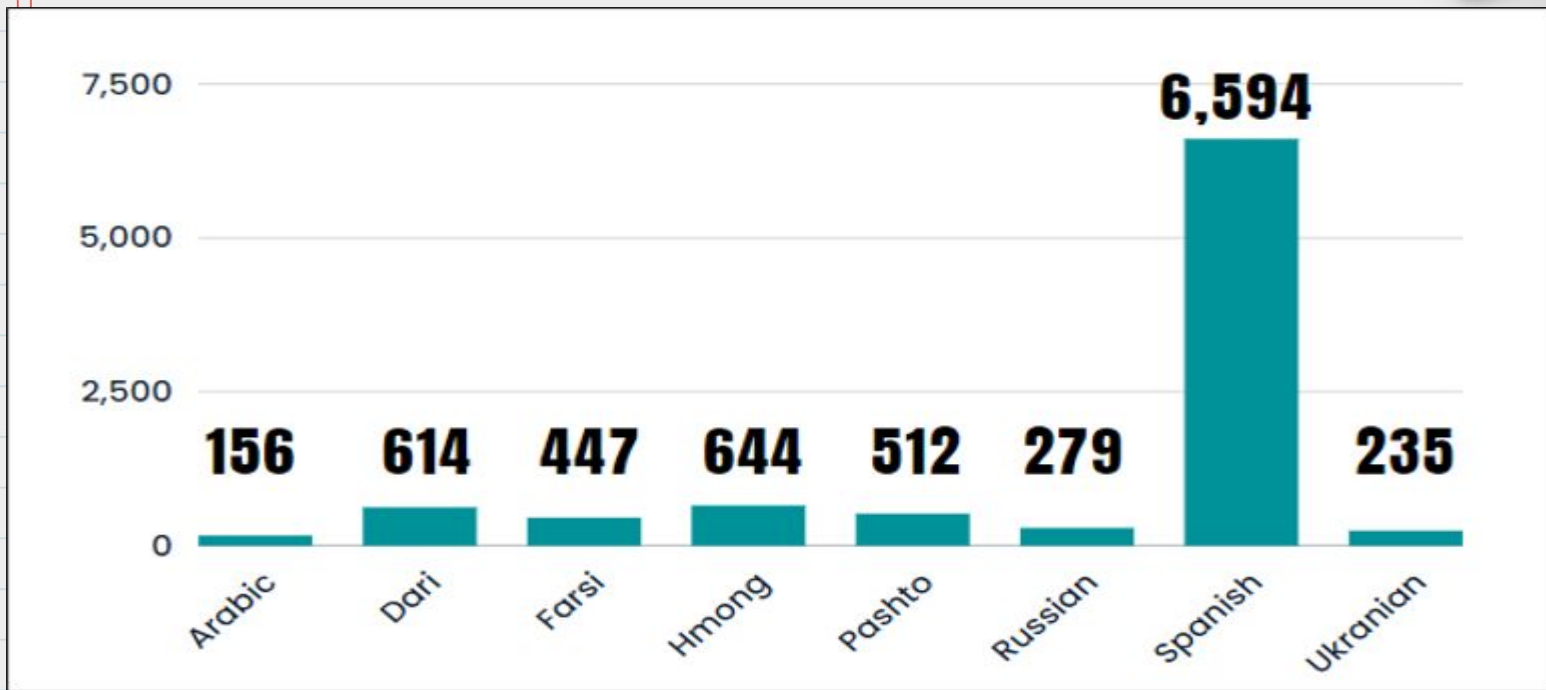
**English Learner, Reclassified
Fluent English Proficient, and
Immigrant Student
Enrollment**

**Matriculación de aprendices de
inglés, estudiantes reclasificados
con dominio fluido del inglés y
estudiantes inmigrantes**

	2019-2020	2020-2021	2021-2022	2022-2023
English Learners	4,281 27.7%	4,727 28.1%	6,096 27.6%	7,138 27.1%
Immigrant Students	1,004 6.8%	1,286 7.8%	2,068 9.4%	3,128 12.3%
Reclassified Students (4-year monitoring)	2,476 16.6%	2,585 15.4%	2,887 13.1%	3,115 12.3%

2022-23 Enrollment by Language

2022-23 Matriculación por idioma



Provisions for Use of Title III Funds

The state of California has established the following areas for Title III English Learners and Immigrant student funds, as reauthorized by the Every Student Succeeds Act, for all local education agencies:

1. Increase English proficiency by providing effective high-quality language instruction educational program and activities
2. Provide effective high quality professional development of sufficient intensity and duration to teachers, principals, administrators and other school or community-based organizational personnel
3. Promote parent, family, and community engagement in the education of English learners and eligible immigrant students

Disposiciones para la utilización de los fondos del Título III

El estado de California ha establecido las siguientes áreas para los fondos del Título III para Estudiantes de Inglés y Estudiantes Inmigrantes, según lo reautorizado por la Ley Cada Estudiante Triunfa, para todas las agencias locales de educación.

1. Aumentar el dominio del inglés proporcionando programas y actividades educativas eficaces de alta calidad para la enseñanza del idioma
2. Proporcionar desarrollo profesional efectivo de alta calidad de suficiente intensidad y duración a maestros, directores, administradores y otro personal organizativo escolar o comunitario
3. Promover la participación de los padres, la familia y la comunidad en la educación de los estudiantes que aprenden inglés y los estudiantes inmigrantes elegibles

Area 1: High-quality Language Instruction Educational Program and Activities

Title III Requirement For Area 1

- Effective high-quality language instruction educational program and activities which increase:
- English language proficiency of English learners and immigrant students, and
- Student academic achievement in the core academic subjects

Proposed Use of Title III Funds for Area 1

Daily Integrated and Designated English language development (ELD) instruction to all English learners.	Use English language development instructional strategies in content areas	The EL Instructional team will share best practices and strategies for ELD with the Instructional Development team
The Saturday Academy program will offer academic, enrichment, and ELPAC test preparation.	Connect students and families to district and community resources	Online English Language Accelerator programs
Meet with students to create academic and reclassification goals	Offer after school tutoring, mentoring, and enrichment opportunities.	Schedule welcome orientation meetings with newly arrived students & families

Área 1: Programa educativo y actividades de enseñanza de idiomas de alta calidad

Requisito del Título III para el área 1

- Programa educativo y actividades eficaces de enseñanza de idiomas de alta calidad que aumenten
- El dominio de la lengua inglesa de los estudiantes que aprenden inglés y de los estudiantes inmigrantes, y
- El rendimiento académico de los alumnos en las materias académicas básicas

Uso propuesto de los fondos del Título III para el Área 1

El programa Saturday Academy ofrecerá preparación académica, de enriquecimiento y para los exámenes ELPAC.

El equipo de Instrucción EL compartirá las mejores prácticas y estrategias para ELD con el equipo de Desarrollo Instructivo.

Instrucción diaria integrada y designada para el desarrollo del idioma inglés (ELD) a todos los estudiantes de inglés.

Connect students and families to district and community resources

Utilizar estrategias de enseñanza del desarrollo de la lengua inglesa en las áreas de contenido

Programas de aceleración de inglés en línea

Reunirse con los estudiantes para establecer objetivos académicos y de reclasificación

Ofrecer tutorías extraescolares, tutorías y oportunidades de enriquecimiento.

Programar reuniones de orientación de bienvenida con los estudiantes recién llegados y sus familias

Área 1: Programa educativo y actividades de enseñanza de idiomas de alta calidad



Area 2: Effective High Quality Professional Development

Title III Requirement For Area 2

- Effective high quality professional development of sufficient intensity and duration to teachers, principals, administrators, and other school or community-based organizational personnel to:
- Increasing English proficiency and student academic achievement in the core academic subjects
- Improve academic instruction and assessment of English learners and immigrant students
- Enhance the ability of teachers to understand and use curricula, assessment practices and measures, and instructional strategies for English learners and immigrant students

Área 2: Desarrollo profesional eficaz y de alta calidad

Requisito del Título III para el área 2

- Desarrollo profesional efectivo de alta calidad de suficiente intensidad y duración para maestros, directores, administradores y otro personal organizativo escolar o comunitario para.
- Aumentar el dominio del inglés y el rendimiento académico de los estudiantes en las materias académicas básicas
- Mejorar la instrucción académica y la evaluación de los estudiantes que aprenden inglés y de los estudiantes inmigrantes
- Mejorar la capacidad de los profesores para comprender y utilizar los planes de estudio, las prácticas y medidas de evaluación, y las estrategias de instrucción para los estudiantes de inglés y los estudiantes inmigrantes

Area 2: Effective High Quality Professional Development

Proposed Use of Title III Funds for Area 2

Education Conferences and Seminars	Program	Instructional	Assessments
Conferences & webinars	English Learner Subject Area Committee (SAC) Meetings	Cultural Awareness for district and school staff	English Language Proficiency y Assessments for California (ELPAC) Administration and Scoring Training
California Association for Bilingual Education or similar	Dual Language Immersion	Designated & integrated ELD for content areas	IPT Spanish Language Oral Proficiency Tests
California Department of Education	Designated & Integrated English Language Development (ELD)	New Hire Academy and ongoing PD	
County Offices of Education	Secondary ELD curriculum (Read 180 & English 3D)		
National Immigrant Inclusion Conference	Online Language Accelerator Programs		

Área 2: Desarrollo profesional eficaz y de alta calidad

Uso propuesto de los fondos del Título III para el Área 2

Conferencias y seminarios sobre educación	Programa	Instrucción	Asesoramientos
Conferencias y seminarios en línea	Reuniones del Comité de Asignaturas para Aprendices de Inglés (SAC)	Concienciación cultural para el personal del distrito y de la escuela	Evaluaciones Sumativas de Dominio del Idioma Inglés para California (ELPAC, por sus siglas en inglés)
California Association for Bilingual Education o similar	Inmersión bilingüe	ELD designado e integrado para las áreas de materias	Pruebas de competencia oral en lengua española IPT
Departamento de Educación de California	Desarrollo de la lengua inglesa (ELD) designado e integrado	Academia para nuevos contratados y formación continua	
Oficinas de Educación de los Condados	Plan de estudios ELD de secundaria (Read 180 e Inglés 3D)		
Conferencia nacional sobre la inclusión de los inmigrantes	Programas aceleradores de idiomas en línea		

Area 3: Promote Parent, Family, and Community Engagement

Title III Requirement for Area 3 and Use of Funds

Provide effective means of outreach to parents and families of EL and immigrant students

- Call all newly enrolled families to welcome, assess needs, share resource information, and invite to programs and services
- Offer Family Welcome Saturday events to connect them with district and community resources

Title III Requirement for Area 3 and Use of Funds

Promote parent, family, and community engagement in the education of English learners and eligible immigrant students

-

Área 3: Promover la participación de los padres, las familias y la comunidad

Requisito del Título III para el área 3 y uso de los fondos

Proporcionar medios eficaces de divulgación a los padres y familias de alumnos EL e inmigrantes

- Llamar a todas las familias recién matriculadas para darles la bienvenida, evaluar sus necesidades, compartir información sobre recursos e invitarlas a programas y servicios.
- Ofrecer sábados de bienvenida a las familias para ponerlas en contacto con los recursos del distrito y de la comunidad.

Requisito del Título III para el área 3 y uso de los fondos

Promover la participación de los padres, las familias y la comunidad en la educación de los estudiantes de inglés y de los estudiantes inmigrantes que reúnan los requisitos necesarios.

- Formación para padres ELPAC
- Formación Imagine Learning
- Grupos de enfoque de Servicios Nutricionales
- DELAC, ELAC, SSC, LCAP Asesor
- Eventos de regreso a clases, Casa Abierta, Café y Conversación con el Director, Noches Familiares, Ceremonias de Premios, Celebraciones

Area 3: Promote Parent, Family, and Community Engagement

Title III Requirement for Area 3 and Use of Funds

Provide family literacy, parent outreach, and training activities designed to assist parents to become active participants in the education of their children

- Parent Institute for Quality Education (PIQE)
- Workshops topics include, Supporting your child at home, Financial Literacy, Twin Rivers resources

Title III Requirement for Area 3 and Use of Funds

Coordinated activities with community-based organizations, institutions of higher education, or other entities to assist students and their families by offering comprehensive community services in partnership with:

- Consejo de Educación para la Salud
- TR Educación de Adultos y FACE
- Agencias de reasentamiento de refugiados
- Asociación para el Enriquecimiento y el Desarrollo de los Refugiados
- Organizaciones confesionales
- Instituciones financieras locales

Área 3: Promover la participación de los padres, las familias y la comunidad

Requisito del Título III para el área 3 y uso de los fondos

Proporcionar medios eficaces de divulgación a los padres y familias de alumnos EL e inmigrantes

- Llamar a todas las familias recién matriculadas para darles la bienvenida, evaluar sus necesidades, compartir información sobre recursos e invitarlas a programas y servicios.
- Ofrecer sábados de bienvenida a las familias para ponerlas en contacto con los recursos del distrito y de la comunidad.

Requisito del Título III para el área 3 y uso de los fondos

Actividades coordinadas con organizaciones comunitarias, instituciones de enseñanza superior u otras entidades para ayudar a los estudiantes y sus familias ofreciendo servicios comunitarios integrales en colaboración con.

- Formación para padres ELPAC
- Formación Imagine Learning
- Grupos de enfoque de Servicios Nutricionales
- DELAC, ELAC, SSC, LCAP Asesor
- Eventos de regreso a clases, Casa Abierta, Café y Conversación con el Director, Noches Familiares, Ceremonias de Premios, Celebraciones



**Questions?
Preguntas**

Agenda Item #4

Mr. Jeremy Combs, Career Technical Education

Sr. Jeremy Combs , Educación Técnica Profesional

Presentation Links

[English](#)

[Farsi](#)

[Pashto](#)

[Russian](#)

[Spanish](#)

Agenda Item #5

**Mr. Heriberto Soto,
Summer Programs 2023 and Expanded Learning
2023-24
And Supporting Students at Home this summer**

**Sr. Heriberto Soto,
Programas de Verano 2023 y Aprendizaje
Ampliado 2023-24
Y Apoyo a los estudiantes en casa este verano**

Presentation
Link

Program Updates

- a. Seal of Biliteracy
- b. ELPAC Updates
- c. Dual Language Immersion Program
- d. Saturday Academy
- e. Reclassification Update




Actualizaciones de programas

- a. Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California
- b. Actualizaciones de ELPAC
- c. Programa de Doble Inmersión
- d. Academia de sábado
- e. Actualización de la reclasificación


California State Seal of Biliteracy

Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe de California



2023 Sacramento County Seal of
Biliteracy Recipients

Galardonados con el Sello de
Alfabetización Bilingüe del
Condado de Sacramento 2023



Video: 2023 Sacramento County
Seal of Biliteracy Ceremony

Video: Ceremonia del Sello de
Alfabetización Bilingüe del
Condado de Sacramento 2023



128	# of Student Who Earned Seals Número de estudiantes que obtuvieron sellos
132	# of Seals Earned Número de sellos obtenidos
10	# of Languages Represented Número de idiomas representados
4	# of Students Who Earned 2 or More Seals Número de estudiantes que obtuvieron 2 o más sellos

SEAL OF
BILITERACY
COUNTY
CELEBRATION



BILITERACY PATHWAY AND SEAL OF
BILITERACY AWARDS



ELPAC Updates

Actualizaciones de ELPAC

Summative ELPAC



Summative Alternate ELPAC



Summative ELPAC



4,291 SSRs released

Summative ELPAC

7.1 K
Students
Eligible

Summative Alternate ELPAC

156
Students
Eligible

Source: California
TOMs (Test Operations
Management Systems)

**Data as of 5/16/2023

Listening



Speaking (K-12 TDS)



Speaking (K-12 DEI)



Reading



Writing



DLI- Dual Language Immersion Middle School Expansion

The program focuses on the academic success of students as they develop two languages: Spanish and English. This is a continuation of the elementary program DLI students have transferred from. Core content areas will be taught in Spanish and English with an opportunity to expand their cultural awareness through enrichment activities through clubs and school-wide events.

Who can enroll?

Students who have been enrolled in an elementary DLI program from Kindergarten to grade 6 are eligible to enroll. Additionally, Spanish-speaking students who are newcomers to the US education system (3 years or less) with mid to strong literacy skills in Spanish are welcome to join.

DLI-Middle-School-Brochure-English

Programa De Doble Inmersión Expansión a la Escuela Media

El programa se centra en el éxito académico de los estudiantes mientras desarrollan dos idiomas: El español y el inglés. Se trata de una continuación del programa de inmersión dual de primaria (DLI) donde las áreas de contenido básico se enseñan en español e inglés con la oportunidad de ampliar su conciencia cultural a través de actividades de enriquecimiento mediante clubes y eventos escolares.

¿Quién puede inscribirse?

Pueden inscribirse los estudiantes que hayan estado matriculados en un programa DLI de primaria desde el Kinder hasta el 6º grado . Además, los estudiantes hispanohablantes recién llegados al sistema educativo de Estados Unidos (3 años o menos) con habilidades de alfabetización media a fuerte en español son bienvenidos a unirse.

Folleto de la escuela media- DLI-Español

DLI: 6th Gr. Project & DLI: Proyecto de 6º Grado y



6th Grade DLI students from Las Palmas and Madison will be presenting their end of the year projects on May 17 & 18 to showcase their bilingual skills and work towards biliteracy.

Their projects are a requirement to earning the *Biliteracy Program Participation* award, a recognition provided by the California Department of Education and Twin Rivers Unified.

Los alumnos de 6º grado de DLI de Las Palmas y Madison presentarán sus proyectos de fin de curso los días 17 y 18 de mayo para mostrar sus habilidades bilingües y su trabajo en pro de la alfabetización bilingüe.

Sus proyectos son un requisito para obtener el premio *Participación en el Programa de Alfabetización Bilingüe*, un reconocimiento otorgado por el Departamento de Educación de California y Twin Rivers Unified.

Biliteracy Pathway Awards Premio al Itinerario de alfabetización Bilingüe

Biliteracy Program Participation Recognition

The Biliteracy Program Participation Recognition is available to students enrolled in programs leading to biliteracy in preschool, kindergarten, elementary, and middle school. As a participation recognition, this award is provided to all students enrolled in the program and is not based on the student's proficiency. This recognition is an entry on the path to biliteracy or multiliteracy.

el Programa de Alfabetización Bilingüe

El Reconocimiento de Participación en Programas de Alfabetización Bilingüe está disponible para los alumnos matriculados en programas de alfabetización bilingüe en preescolar, kinder, primaria y secundaria. Como reconocimiento a la participación, este premio se otorga a todos los estudiantes matriculados en el programa y no se basa en la competencia del estudiante. Este reconocimiento es una entrada en el camino hacia la alfabetización bilingüe o multilingüe.

Saturday Academy/ Sábado Academia




INTELLIBRICKS
STEM
PROGRAM

SUPERIOR
SPORTS



STUDENT
EDUCATION
PROGRAMS



2022/2023

584

**Reclassification
Update**

**Actualización de la
reclasificación**



We appreciate
your time to be
with us today.

Le agradecemos
que haya dedicado
su tiempo para
estar con nosotros
hoy.

English Learner Services Department

Jisel Villegas
Director
(916) 566-1600 ext. 33430
Jisel.Villegas@trusd.net

Rosina Kirkland
Coordinator
(916) 566-1600 ext.33423
Rosina.Kirkland@trusd.net

Timothy Tibbs
Coordinator
(916) 566-1600 ext. 33422
Timothy.Tibbs@trusd.net

Kabao Xiong
Administrative Secretary
(916) 566-1600 ext.34461
Kabao.Xiong@trusd.net

Alex Piña
Administrative Clerk Bilingual
(916) 566-1600 ext.33424
Alex.Pina@trusd.net

***Note Change in Email Domain to Timothy.Tibbs@trusd.net
Starting June 14, 2023

Departamento de Servicios para Estudiantes de Inglés

Jisel Villegas
Directora
(916) 566-1600 ext. 33430
Jisel.Villegas@trusd.net

Rosina Kirkland
Coordinadora
(916) 566-1600 ext.33423
Rosina.Kirkland@trusd.net

Timothy Tibbs
Coordinador
(916) 566-1600 ext. 33422
Timothy.Tibbs@trusd.net

Kabao Xiong
Secretaria Administrativa
(916) 566-1600 ext.34461
Kabao.Xiong@trusd.net

Alex Piña
Secretaria Administrativa Bilingüe
(916) 566-1600 ext.33424
Alex.Pina@trusd.net

***Aviso Cambio in el dominio de correo electrónico a
Timothy.Tibbs@trusd.net
A partir del 14 de junio de 2023